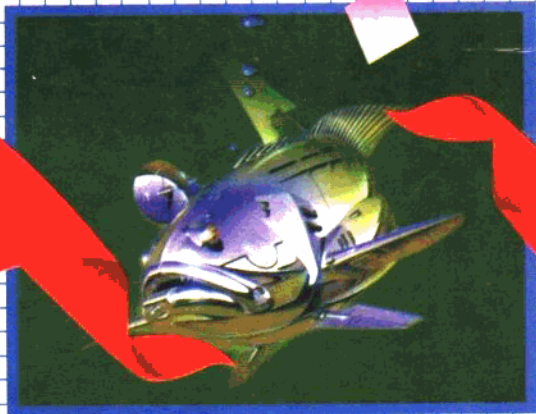




外星人来到地球上

高帆 主编



吉林人民出版社

世界著名少儿科幻故事系列

外星人来到地球上

吉林  儿童文学出版社

(吉)新登字 01 号

世界著名少儿科幻故事系列

—— 外星人来到地球上

高 帆 主编

李艳萍 责任校对

*

吉林人民出版社出版 新华书店发行

吉林市鑫荣印刷厂印刷

*

787×1092 毫米 32 开本 67 印张 1 400 千字

1997 年 3 月第 1 版 1997 年 3 月第 1 次印刷

印数:1—8 300 册

ISBN 7—206—02631—1

G·685 单价:10.00 元,全八册 80.00 元

(由于时间原因,有些作者、译者尚未联系上,见书后请与我社联系)

编选及撰稿人(按姓氏笔画为序):

云 篷	王文瑄	田 苇	孙一祖
孙 淇	孙天纬	吕爱丽	宋丽军
宋丽颖	邱纯义	张 岩	贾立明

内容介绍

这一集的 14 篇作品,以非凡的想象力,异彩纷呈地描写了目前人类尚无所知的地球以外的生物。有的写了外星生物的奇形怪状,有的写了外星人的奇异智能。幼想之奇特,令人目不暇接,叹为观止。情节的构思,具有很强的吸引力——那些友好文明的外星人来到地球,有的只是一种好奇的探访,有的则是为了躲避外星的战争灾难,还有的是为了来保卫地球……他们和地球人之间有友善的交往,有理解和沟通,但是也遇到了许多障碍,经历了许多危险。还有的作品,描写了怪异的外星来客对地球的入侵和可怕威胁。

前 言

今天,世界已进入了一个科学技术不断飞跃发展的新时期。成长中的少年儿童作为未来世界的主人,更以非凡的热情关注着时代的发展,关注着灿烂的明天。对于正处在蓬勃向上最好幻想的少年儿童来讲,科幻小说既能满足他们阅读生动故事的兴趣,极大地启发和引导他们的想象力,又能满足他们探索奥秘以及富有英雄主义精神的追求不平凡光辉业绩的心理,从而使他们在津津有味的阅读中,增长知识,培养科学精神,并进一步激发他们探索科学奥秘的热情,燃起他们变美好的幻想为现实的强烈愿望。因而在阅读中,也必然对科学幻想性作品有一种如饥似渴的需求。为了满足少年儿童的需要,我们编选了这套“世界著名少儿科幻故事”系列丛书。

科幻小说即使从被普遍认为是世界第一篇的玛丽·雪莱的《弗兰肯斯坦》算起,至今也已经历了180年的发展历史,积累的作品浩如烟海,尽管以“优秀”、“著名”来加以限定,可选读的作品仍是琳琅满目,美不胜收。我们根据少年儿童的阅读心理、审美趣味和接受能力,从灿若繁星的中外科幻名著中选择了120余篇(部),为方便阅读,大体按题材、内容分编为8册,即《割掉鼻子的大象》、《宇宙飞船历险记》、《外星人来到地球上》、《头颅复活了》、《机器人逃亡了》、《穿越时空的飞行》、《神秘的魔影》、《不死国》。

每个分册作品的顺序,大致按地区和作品产生的年代排列。先欧洲,以英、法为首,这是因为不仅公认的第一部科幻作品《弗兰肯斯坦》产生在英国,而且被誉为科幻之父的凡尔

纳以及其后另一派科幻创始人威尔斯,也分别为法国和英国作家,这样排列自然也就适应了按年代排列的要求。次为美洲,这里以被誉为科学奇才的阿西莫夫为代表的科幻作家们,开辟了世界科幻创作的新的黄金时代。再次为亚洲,中国排在最后。中、外两个部分,中国本可以在前,也可以在后。排在最后,既标志了中国在亚洲的归属,也从时间上自然标志了中国现代科幻著名作家、作品的产生晚于欧美。

对所选的作品,二、三万字以内的全文编入,而3万字以上的则采取缩写的办法,编入一个保持了原作概貌的故事。这既是因受篇幅的限制而采取的措施,也是针对少儿读者这一特定对象的欣赏习惯而确定的一个原则:向他们介绍一个有趣的科学幻想故事,只突出其故事本身的魅力,并不强调原作作为小说的风采。毫无疑问,译者的劳动为我们的缩写提供了方便条件,我们充分尊重翻译家们的劳动,并对他们致以深深的谢意。但还要说明的是,有些篇参照了不同的译本,有些对原译文字进行了较大改动,为了本书格式的统一,缩写稿的原译者就一律未予注明,在这里也一并表示歉意!

为了编好这套书,着手之初,我们已与部分作者、译者取得了联系,得到了他们的支持,有的作家还热情地为我们提出了一些十分宝贵的建议,我们在这里深表感谢。但是也有一些作者、译者,我们至今尚未联系上,或因地址不详,或因出国、退休,信件无法送到,我们深感遗憾。相信这套书的出版,会使我们之间得以沟通,并希望得到大家的谅解。期待着给我们来信!

高 帆

1996年12月15日

目 录

1	星孩	(英国) 伊丽莎白·凡塞特
16	外星人	(法国) 雷让
40	外星来客	(前苏联) 阿·斯特鲁加茨基 鲍·斯特鲁加茨基
65	宇宙飞船历险记 ...	(美国) 路易斯·斯洛博金
94	傀儡主人	(美国) 罗伯特·海因莱因
122	天外来客 E·T	(美国) 威廉·考茨温克尔
145	返回地球的宇宙人 ...	(美国) 菲利浦·法尔玛
171	奇异的肤衣	(美国) 马·诺伯特
187	太空少年诺曼 ...	(澳大利亚) 默文·德穆普西
210	地球卫士	(加拿大) 希尔
218	太空人遇险记	(澳大利亚) 赖特森
229	繁荣花	(日本) 星新一
237	太空少年	(日本) 眉村卓
259	五万年以前的客人	(中国) 童恩正

星 孩

〔英国〕伊丽莎白·凡塞特

公园里静悄悄的，静得让人觉得凄凉。可一小时以前，这里却是一片欢声笑语，孩子们在游戏，大人们在漫步——现在呢，就剩下一个小男孩，孤零零地坐在一条长凳上。

天越来越晚了，眼看就是黄昏，公园就要关门了。

一位名叫兰肯的警察走到孩子身边。

“年轻人，该回家了。”他说道。

这孩子抬头看了看他，说：“我这就回家。”

“等着你父母来领你回家，是不是？那他们可得快点来哟——公园马上就关门了。”

“什么？”孩子问道。他看上去像寻思着什么事。
“你们的公园也跟我们的一样在黄昏时分关门吗？”

警察苦笑着回答道：“说不定全世界的公园都是这样——怎么，你不是本地人？”

孩子摇了摇头，什么也没说。

“那你是哪儿的人呢？”兰肯问道。

孩子犹豫了一下，接着说道：“我——呵——我是宇宙人。”他说到“宇宙”这两个字时沉思了一会

儿，然后点点头说：“对，可能这个词这么用是合适的。”

兰肯先生纳闷地看着他。“你在说什么啊，我的孩子！”这个孩子使他感到有些莫名其妙，也感到不安，甚至他穿的衣服也叫人感到别扭，因为现在这里并不时兴这种打扮。

“我知道你会奇怪的。”孩子答道。

兰肯先生皱了皱眉，心想：年轻人现在总是搞些新鲜玩意儿。

“你的父母到底上哪去了？孩子。”他问道。孩子两眼向上望着，用手指着天空，心平气和地说：“他们在那儿。”

“唉，可怜的小傻瓜！”兰肯暗自想着，难道在这个世界上就他一个人吗？然后他又皱了皱眉，心想：肯定有人正在寻找他，那个人说不定就是他的保护人。不等兰肯再问他什么，孩子便接着说道：“一会儿我就去找我的父母。”

兰肯仔细地盯着这个孩子，不由得露出惊讶而怜悯的神色。他想不到一个年纪这么小的孩子能够说出这种话！

“好啦，孩子，别说这种话了——这跟你的年龄可不相称。那么，你已经——”他实在不忍问下去。而这孩子则茫然地看着他。

“我不明白，”孩子说道，“你说的是什么？”

“你的父母，孩子，”兰肯说，“我很遗憾，他们

已经去世了，可是——”

“去世了？先生，你为什么这么想呢？我可没说他们死了。”

“你说了！”兰肯不客气地说。他没再往下说，因为他有些生自己的气，后悔不该跟孩子发火。“我说，孩子，”他心平气和地继续说道，“你刚才说你的父母在那儿，”——他用手指了指越来越黑的天空——“而且你马上就要跟他们在一起。”

“是的，长官。我应该叫你长官，对吗，先生？”

兰肯先生点了点头，一时不知该说什么好。

“我在等我的爸爸、妈妈。”孩子继续说。“他们是在那儿，他们过一会儿——”说着看了看手腕上像是手表似的什么东西。兰肯越发奇怪了，他想，他手上戴的显然是看时间的东西。“我想照你们的说法，大约再过三十分钟吧。”孩子最后说道。

兰肯皱着眉头瞅着这孩子。心想：他怎么总是说他的父母过一会儿从天下下来接他，这到底是怎么回事呢？你的父母难道坐着飞机到公园里来吗？……难道这就是他们要一直等到黄昏之后才来接孩子的原因吗？要真是这样，我可要照法律办事了。

“孩子，你的意思是说，”兰肯这回尽量显出严厉的口气，“你爸爸妈妈一会儿要在公园里降落飞机，是吗？我可要警告你，要真是那样的话，我将不得不把他们抓起来，因为他们非法飞行、非法着陆，还有非法在公园关门之后在这儿逗留！”

孩子叹了口气。兰肯心想：别着急，说不定这孩子故意跟他逗趣！孩子说道：“长官，我爸爸妈妈他们不会在这儿呆很久的。他们根本不在这儿着陆。他们就悬在那儿——大概也就到树尖上头那么高——然后我就被他们吸上去，你就可以关上公园大门回家去了。”

啊，天哪！兰肯心里很生气。这孩子说的都是些什么啊？什么“不着陆”，什么“只是悬在半空”，还有什么“他被吸上去”？把他给吸到哪儿去？他想弄清楚这孩子是不是一个小无赖——一个从哪儿的少年精神病院里逃出来的精神病，或者是一个专门四处供人取笑以换取一根冰棍解馋的小胡闹。

“事情就是这样，长官。”孩子满有把握地说。兰肯觉得在这孩子的话音里有一股戏耍的味道。“我爸爸妈妈一定会在公园关门之前到这儿来的。”

“他们可以来，”兰肯十分严肃地说，“但不能是飞进来，也不可能悬在半空，更不会把你给吸走，不管是怎么个吸法。他们要像普通人一样——两只脚走进来，要是他们不想被抓的话，他们得老老实实地来，要么就别想进来！”

“他们会来的。”孩子说道。

“那好，要是他们不来，你可得跟我走，知道吗？我们不能让你一个人坐在这儿过夜，这是不合法的。说实话，我看你还是跟我走的好。”

“可是，要是我不在这儿，他们会担心的，他们

会着急的。所以我必须等着他们，你说是吗？”孩子的声音里充满着焦急和渴望，几乎带着恳求。“爸爸妈妈让我等着他们，别到处走。”

兰肯开始感到自己要发火了。“这么说吧——你到底是从哪儿来的？”

孩子没有回答。

兰肯这时心里有一种令人不快的想法：难道这孩子是被抛弃的吗？在这个地方发生这种事可不是头一次了——父母把孩子留在这个公共场所，让孩子在这儿等着，而他们自己则趁机悄悄溜掉了。

“他们会来的。”孩子再一次说道。听得出来，他的声音不是固执，而是坚信不疑。

“你跟我一起等着吗？孩子问道，“啊，那可好了，我要让你看看我们的船。”

“船！”兰肯惊奇地喊道。“可是离这里最近的港口也有一英里远呢！你的父母他们怎么办呢——难道在公园的池塘里抛锚吗？”

孩子笑了，似乎明白兰肯困惑不解的原因。兰肯见了不由心想：这孩子头一次表现出同普通孩子一样的性情。他不禁端详着孩子的小脸，感到他笑起来像一朵花。不管他是谁，也不管他从哪儿来，反正这孩子没有病。他开始感到安心了，可忽然又有些生气。说不定他真是一个聪明的喜欢恶作剧的小家伙。听孩子说了下面的话以后更觉得他这种估计没错。

“我是说‘星船’，”他说，“这是一只会飞的船。”

它已经绕着你们的行星作了好几次侦察飞行了。”

“我们的行星？”兰肯惊讶地喘着大气，“这么说你是从另一颗行星上来的喽？”说着，他的困扰突然一股脑儿地消失了。当然喽，没错！他感到真应该责怪自己怎么会一直没往这方面想。科学幻想嘛！近来孩子们都喜欢这东西，故事情节越离奇，孩子们就越喜欢。而这个孩子的脑子里充满了这些玩意儿。可是，在这么个地方、这个时间孤零零一个人来体会一种特殊的幻想意境，未免有些太荒唐。

“好了，我说孩子，”他和善而坚定地说，“科学幻想这套玩意儿我全知道。我明白，看科学幻想小说很有趣——什么宇宙探险和星际旅行，还有从其他行星来的生命什么的——但是笑话毕竟是笑话，再说，这么晚了，还在这儿开这种玩笑也不合适——”

“什么小说？”孩子打断他的话，听得出来，他有些不高兴。“在我们那个行星上可不光是读读这些小说就完了，我们还干了不少事呢！”

“啊，我们这儿也是这样！”兰肯不客气地说，他连想也没想。“我们已经在我们的月亮上着陆好几次了，甚至还考虑在那里建立基地，而且——”他突然又停住不讲了，他为自己刚才的反应而感到吃惊。那不是等于事实上相信这孩子的话了吗？不是正好上了孩子的当了吗？他禁不住有点生气，是为自己这颗行星有这样的成就而生气呢，还是为这些成就的不足而生气呢？看上去这孩子好像真是从另一个行星上来

的，而且是乘着一只星船来的！他想，不如跟着这个孩子，看他个究竟，直到他的父母来了再说。

“这么说来，”兰肯说道，“你是乘着一只星船到这儿来的，是不是，孩子？喔，大概是吧！你看，我怎么原来没想到这一点呢？你乘的星船是一个飞碟，是吧？”他说着笑了笑。“可你看上去却不像是个绿头发绿脸的外星人啊？”

孩子笑起来了，他笑得那样自在，那样欢快。兰肯心想，我只当是在黄昏时分、在快要关门的公园里玩一场打哑谜的游戏吧。

“在我们进行星际旅行以前，”孩子说道，“我们那里也有关于飞碟的说法。可是你知道吗？我们在宇宙飞行方面非常先进。”

“啊，我们也曾经有过那一类飞船。”兰肯兴致勃勃地说，“在星际旅行方面我们也曾经干得很漂亮。”

“真的吗？”孩子的声音和表情显示出对这件事十分感兴趣，“后来怎样呢？你们为什么停止了呢？”

“没有钱了，”兰肯说，“人也成问题。很少有人愿意一辈子坐在一只船里到各个星球去旅行。”

“当然不愿意，”孩子表示同意，“因为你们的飞行速度太慢了，最快也不过跟光的速度一样。我们可没有这个问题。”

“真的没有？”兰肯问道，一面使劲忍住笑，“我想知道你们是怎样克服了那个小小的困难的。”一边说着，一边心里暗自好笑，想不到他自己也善于玩这

种游戏了。

“啊，那很简单，”孩子解释说，“我们发现了比光还要快的秘密。”

“可那是不可能的！”兰肯反驳说，这会儿他完全忘记了这是幻想，“你可不能太离谱了，孩子！”

“什么事情都是可能的，”孩子平静地说，“只是等待着我们去发现。”

“去发现比光还快……？”兰肯嘲弄地说。

“这是可能的，”孩子重复说：“你看我，不是到这儿来了吗？”

兰肯忽然感到黑夜正在包围着他们。他发现这夜色中的公园是那样荒凉、寂静，静得使人不安。他想，够可以的了，他原本不该鼓励这孩子这样胡思乱想。他得把他带回到现实中来，使他正视这样一个事实：天越来越黑、越来越冷了，公园就要关门了，要是他的父母不快点来……

“听着，孩子，”他说道，“探险是有趣的事，而且肯定将来有一天我们还会真的去进行宇宙航行和探险。可是要让我们大伙儿都坐上宇宙飞船，在另一个星球上着陆，坐在另一个世界的什么公园里，那还是许许多多以后年的事。另外——”忽然他眼睛眨了一下，“难道你真的相信，如果有另外的世界，它会跟我们的一模一样吗？有相同的文化、相同的人、相同的城市、相同的警察、相同的公园、图书馆、博物馆……等等一切吗？要是我们什么时候能这样轻而易举

地到达别的世界，而且发现那里存在着生命的话——按我们的科学家的看法可能有点希望——那将是别的形式生命，而不是像我们一样的生命，孩子——不是像你和我这个样子。”

“你说得不对，”孩子和气地说，“我们俩的样子是一样的，不是吗？你现在不正在跟我讲话吗？——你不是也能听懂我的话吗？”

“这么说你真的是从另一个行星上来的喽。是不是，孩子？”兰肯问道。

孩子点了点头。“我的父母在我们那儿的航天军司令部飞行舰队中当头头。”他骄傲地说，“事实上，这次他们并不太希望我到你们这个行星上来，可我还是来了，因为我想成为第一个在你们的世界上着陆的孩子。由于我们已经围绕你们的行星飞了好多次了——看起来这里还很安全、友好——他们就让我来了。”

兰肯认真地点了点头，差点没笑出来。

“不单单是这些，”孩子继续说道，“同时这也是一种策略考虑。”

“啊，策略考虑！”兰肯心想，这么点儿的小孩子就能说出这种复杂的字眼，可真不简单。当然，他一定是把科学幻想里的内容都背下来了，至少是能够做到对答如流。

“你知道，”他接着说，“我觉得最好是先让孩子们在你们这个星球上着陆，这样就不会使居民受到惊吓——当然并不是说有什么令人害怕的东西——我们